

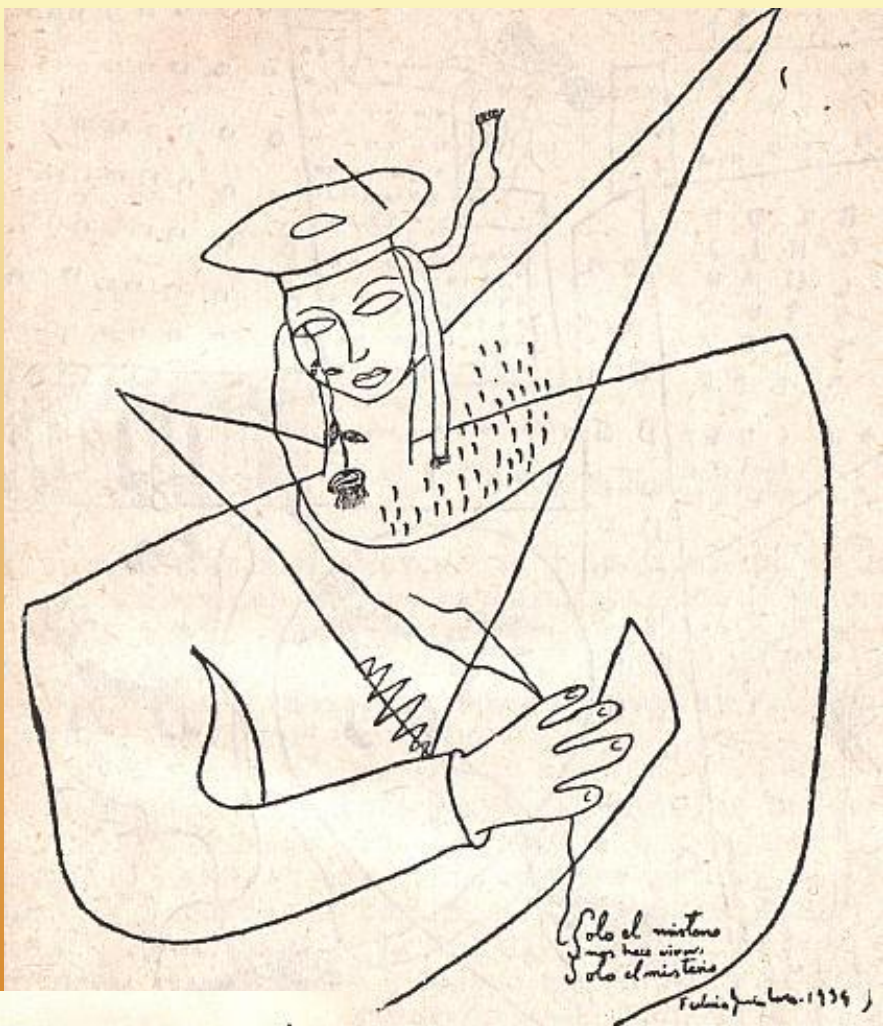
Тема. Своеобразие поэзии Федерико Гарсиа Лорки



Federico García Lorca

(1898 – 1936)

Цель урока: раскрыть особенности мировосприятия лирического героя в поэзии одного из представителей западноевропейского модернизма;
развивать навыки выразительного чтения и интерпретации стихотворений;
воспитывать любовь к поэтическому слову.



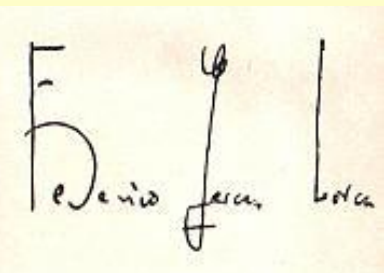
« Я люблю человеческий голос.
Одиноким человеческим голосом,
измученным любовью и
вознесённым над гибельной землёю.
Голос должен высвободиться из
гармонии мира и хора природы
своей одинокой нотой»

Федерико Гарсиа Лорка

F
e Garcia Lorca

«Только тайна даёт нам жизнь. Только тайна»

Рисунок Ф. Г. Лорки.



«Когда человек хотел воспроизвести ходьбу, он изобрел колесо, совсем не похожее на ногу, то есть поступил как сюрреалист, сам того не понимая...» Гийом Аполлинер

Вспомним!

- Какие явления в европейском и, шире, мировом искусстве получили название «модернизм»?
- Что объединяло многочисленные группы европейского модернизма?
- Почему нередко различают понятия «модернизм» и «авангард»?
- Каких представителей литературы модернизма начала XX века можете вы назвать?

Сюрреализм – течение в искусстве авангарда, сформировавшееся в 1922-м – 1924-м годах и представленное в литературе, живописи, театре, кинематографе.

Сюрреалисты стремились заменить реальный мир фантастическими образами подсознательного и призывали к освобождению человеческого «Я» от оков разума и логики, ограничивающих творческие возможности человека.

Рассмотрим стихотворение «**Флюгер**», которое начинается «Книгу стихов» (сборник 1921 г.), дебют поэта.

- **Флюгер** (с нем. яз. крыло) – 1) прибор для указания направления и скорости ветра, установленный на мачте, на высоте 10-12 м. от земли;
- 2) тот, кто быстро меняет свои взгляды, решения.

- - Как Вы думаете, в каком значении использует автор название произведения?

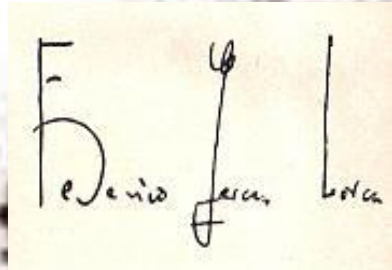
«Андалузия – невероятная!»



Важнейшие составляющие собственного мировоззрения Ф.Г. Лорка нашёл в поэтическом и музыкальном фольклоре Андалузии («канте хондо» в переводе означает «глубокая песнь» цыган)

Лирика поэта отличается большой мелодичностью, особенной гармонией поэзии и музыки, окрашенных испанским колоритом. В ней отразилась нежная и искренняя, пылкая и горячая душа Испании.

Проанализируем стихотворения из сборника «Поэма канте хондо»



Подумаем:

- Почему пение гитары названо «плачем»?
- Чем наполнена чаша утра?
- Почему от гитары нельзя ждать молчанья?
- Какую роль выполняют в стихотворении сравнительные обороты?
- О чем «плачет» гитара?
- Есть ли в стихотворении «параллелизмы» - сопоставления разнородных понятий?
- Что выражает пение гитары?
- Почему гитара беззащитна перед угрозой «пяти кинжалов»?
- «Гитара» - только ли предмет?
- Какова, с вашей точки зрения, идея стихотворения?

Гитара

Начинается
Плач гитары.
Разбивается
Чаша утра.
Начинается
Плач гитары.
О, не жди от нее
Молчанья,
Не проси у нее
Молчанья!
Неустанно
Гитара плачет,
Как вода по каналам - плачет,
Как ветра над снегами - плачет,
Не моли ее
О молчанье!
Так плачет закат о рассвете,
Так плачет стрела без цели,
Так песок раскаленный плачет
О прохладной красе камелий,
Так прощается с жизнью птица
Под угрозой змеиного жала.
О гитара,
Бедная жертва
Пяти проворных кинжалов.

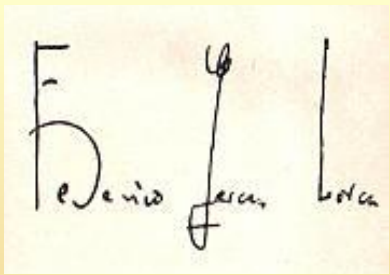
Перевод М. Цветаевой



- **Крик**
- крик полукружьем
- от склона
- до склона пролег.
-
- Черною радугой
- Стянут
- Си́рневый вечер.
- Ай!
- По струнам ветров
- Полоснул
- Исполинский смычок.
- Ай!
- (Цыгане в пещерах
- Прикрыли ладонями свечи.)
- Ай!
- (Пер. Б.Дубина)



Душа песни – это и леденящий сердце крик, которым врывается в перезвон гитары крик, пронзающий «навылет молчание гор» и вспыхивающий чёрной радугой в лиловой ночи, в которой «тьму горизонта обгладывают костры»



« ... это редчайший и самый древний в Европе образец первобытных напевов, его звуки доносят до нас обнаженное, внушающее ужас чувство древних восточных народов... »

«...Все стихи канте хондо проникнуты великолепным пантеизмом; в них спрашивают совета у ветра, земли, моря, луны ... Все предметы внешнего мира одушевляются до такой степени, что начинают активно участвовать в лирическом действии...»

Ф. Г. Лорка, из лекции 1922 года

Посредине моря
лежал камень,
там сидела моя милая
и рассказывала о своем горе.

Так же и я, только Земле
говорю, что со мной происходит,
ибо в мире не нахожу
кому довериться.

Каждое утро иду
спрашивать у сада,
есть ли лекарство от любви,
ведь я уже умираю...

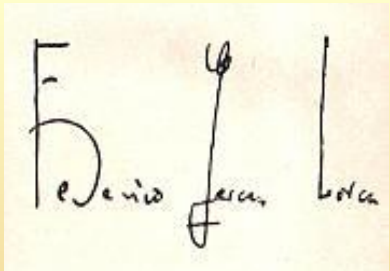
Андалузская песня

F
e
D
e
n
i
o
f
e
r
e
n
s
L
o
l
c
a



- **Пейзаж**
- Масличная равнина
- распахивает веер,
- запахивает веер.
- Над порослью масличной
- Склонилось небо низко,
- И льются темным ливнем
- Холодные светила.
- На берегу канала
- Дрожат тростник и сумрак,
- а третий – серый ветер.
- Полным – полны маслины
- Тоскливых птичьих криков.
- О, бедных пленниц стая!
- Играет тьма ночная
- их длинными хвостами.
- (Пер. М.Цветаева)

С. Дали. «Постоянство памяти» (1931)



«... Меланхолия канте хондо так неотразима, а эмоциональное воздействие так остро, что все мы, подлинные андалузцы, отзываемся на них внутренним плачем, который очищает наш дух и возносит его в лимонную рощу, охваченную пожаром Любви...»

Ф. Г. Лорка, из лекции 1922 года

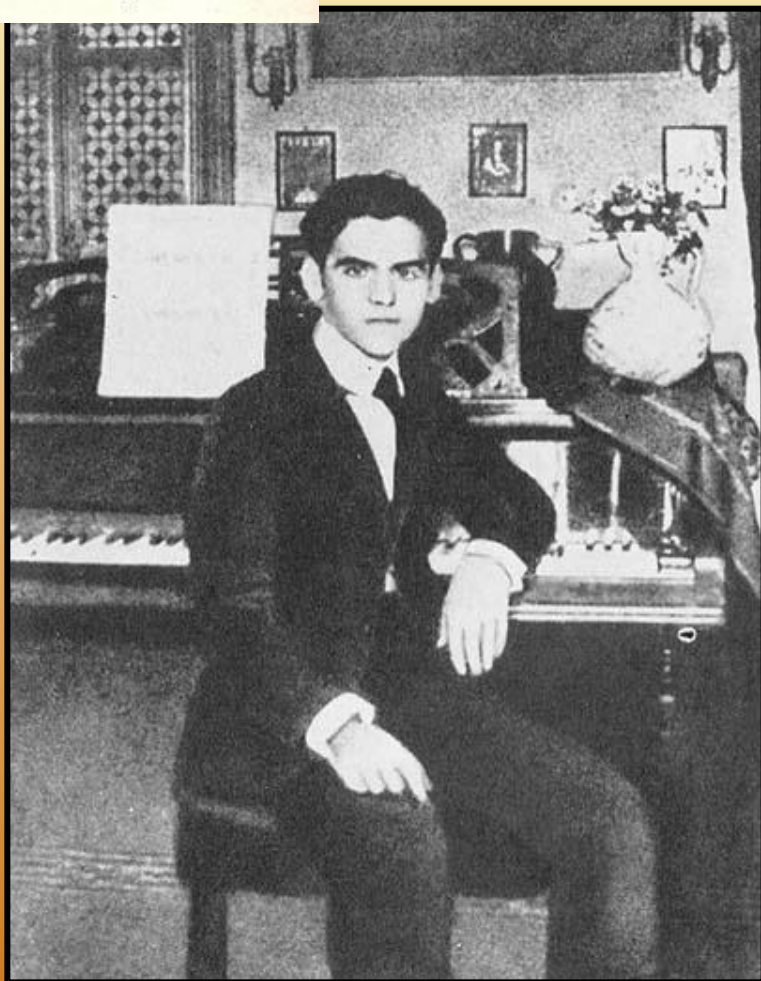
Прелюдия

И тополя уходят,
но след их озерный светел.
И тополя уходят,
но нам оставляют ветер.
И ветер умолкнет ночью,
обряженный черным крепом.
Но ветер оставит эхо,
плывущее вниз по рекам.
А мир светляков нахлынет -
и прошлое в нем потонет.
И крохотное сердечко
раскроется на ладони.

Перевод А. Гелескула



F
e Denis
L



Дебюсси

По тихой глади канала
Плывет моя тень куда-то.
Разлучены моей тенью
Звезды и лягушата.

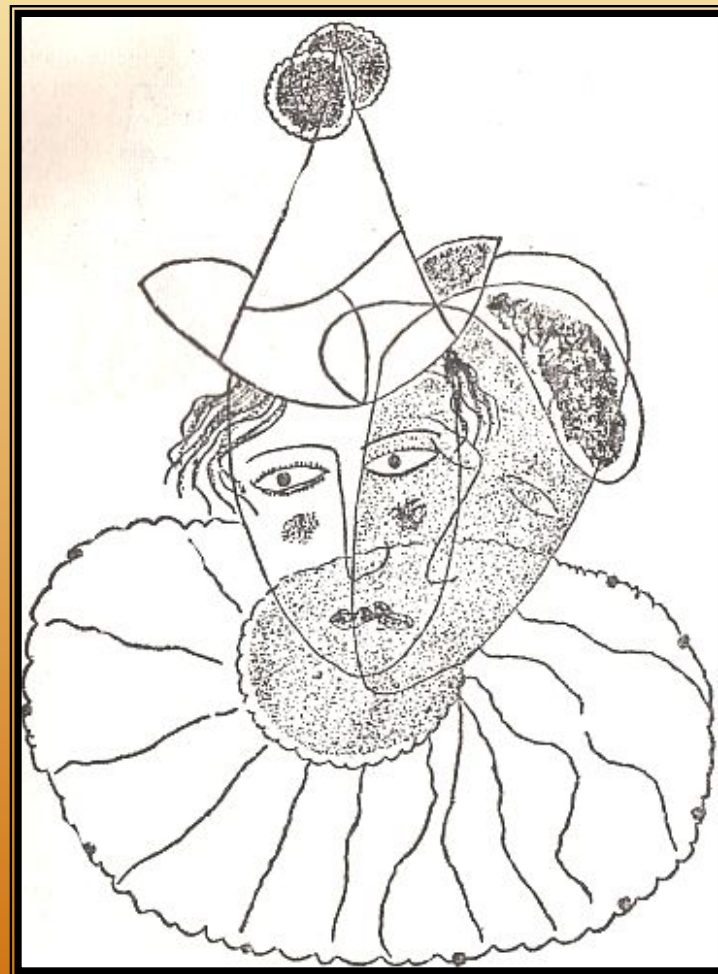
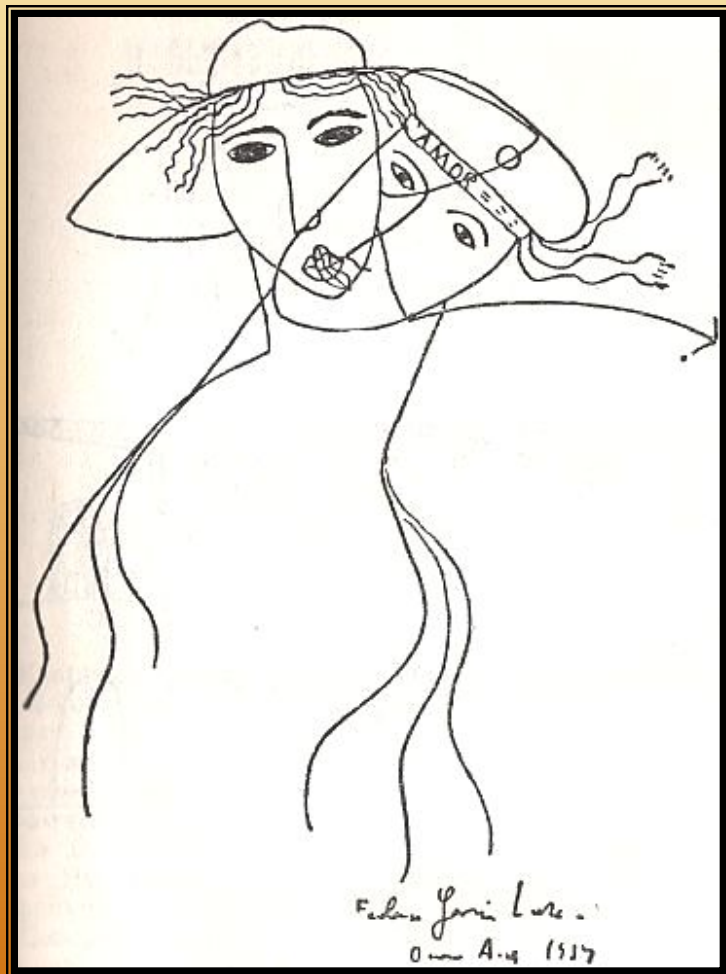
А тень возвращает телу
Текучий отсвет предметов.
А тень – как будто огромный
комар, чей цвет фиолетов.
Сверчки в камышах стрекочут –
Вода золотою стала.
И свет в душе моей брезжит,
Как зыбкий отсвет канала.

Перевод П. Грушко

F. Denis
Lorca

... Сделанное Лоркой исполнено поэзии, и потому рисунок естественно и неизбежно сбрасывает оковы материи...».

С. Дали, 1927.



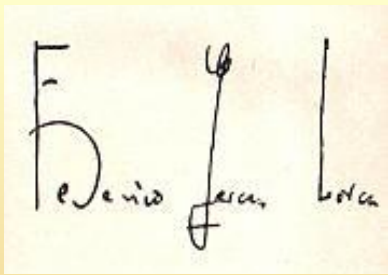
F. Denis
J. Garcia
L. Lopez

Стихотворение «*Романс об испанской жандармерии*» стало «предчувствием гражданской войны», как не менее известная картина С. Дали (1936)



...О мой цыганский город!
Прочь жандармерия скачет
черным туннелем
молчанья,
а ты - пожаром охвачен.
Забывать ли тебя, мой город!
В глазах у меня отныне
пусть ищут твой дальний
отблеск
Игру луны и пустыни ...

С.Дали. Предвидение гражданской войны в Испании («Мягкая конструкция с вареными бобами»), 1936 г.



« ... Во всех странах смерть означает конец. Она приходит - и занавес падает. А в Испании - нет. В Испании занавес только тогда и поднимается...»

Мотивы поэзии Ф. Г. Лорки:

- **Жизнь как роковое испытание;**
- **Смерть как оборотная сторона жизни;**
- **Любовь как мост между жизнью и смертью;**

Главное, писал поэт, -
*«... Видеть, как жизнь и смерть,
Синтез Вселенной,
В глубинных просторах
Сливаются воедино ...»*

Memento

Когда умру,
схороните меня с гитарой
в речном песке.
Когда умру...
В апельсиновой роще старой,
в любом цветке.
Когда умру,
буду флюгером я на крыше,
на ветру.
Тише...
когда умру!

Перевод И. Тыняновой

F
e
D
e
n
i
o
f
e
s
c
a
L
o
l
c
a

Прощание

Прощаюсь
У края дороги.
Угадывая родное,
Спешил я на плач далекий -
А плакали надо мною.
Иною, нездешней дорогой
Уйду с перепутья
Будить невеселую память
О черной минуте.
Не стану я влажною дрожью
Звезды на восходе.
Вернулся я в белую рощу
Беззвучных мелодий.

Перевод А. Гелескула

